



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 244

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 9 aprilie 2003

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
LEGI ȘI DECRETE		HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
112.	— Lege pentru ratificarea Protocolului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind inventarierea tratatelor bilaterale încheiate la nivel de stat și interguvernamental în perioada 1949—1989, semnat la Beijing la 27 iunie 2002.....	351.	— Hotărâre pentru aprobarea Programului de schimburi în domeniile științei, tehnologiei, educației, culturii, sănătății și tineretului dintre Guvernul României și Guvernul Luxemburgului pentru anii 2002—2005, semnat la București la 18 septembrie 2002.....
	2		26—31
	Protocol între Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind inventarierea tratatelor bilaterale încheiate la nivel de stat și interguvernamental în perioada 1949—1989.....	381.	— Hotărâre pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 707/2001 privind autorizarea Ministerului Finanțelor Publice de a garanta un credit extern pentru Regia Autonomă „Administrația Națională a Drumurilor din România“
	2—25		31—32
177.	— Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Protocolului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind inventarierea tratatelor bilaterale încheiate la nivel de stat și interguvernamental în perioada 1949—1989, semnat la Beijing la 27 iunie 2002.....		★
	26	Rectificări.....	32

LEGI ȘI DECRETE**PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru ratificarea Protocolului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind inventarierea tratatelor bilaterale încheiate la nivel de stat și interguvernamental în perioada 1949—1989, semnat la Beijing la 27 iunie 2002****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Protocolul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind inventarierea tratatelor bilaterale încheiate la nivel de stat și interguvernamental în perioada 1949—1989, semnat la Beijing la 27 iunie 2002.

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 25 februarie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
VALER DORNEANU

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 17 martie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
GHEORGHE BUZATU

București, 2 aprilie 2003.
Nr. 112.

PROTOCOL**între Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind inventarierea tratatelor bilaterale încheiate la nivel de stat și interguvernamental în perioada 1949—1989**

Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze, denumite în continuare *părți*, ținând seama de relațiile tradiționale de prietenie dintre statele lor, animate de dorința de a contribui la promovarea colaborării bilaterale pe toate planurile, dorind să consolideze baza juridică a relațiilor bilaterale, convinse că în noua conjunctură internă și internațională este necesară reexaminarea bazei juridice a relațiilor bilaterale, subliniind importanța cadrului juridic bilateral și necesitatea aplicării acestuia pentru consolidarea și dezvoltarea relațiilor de prietenie și colaborare, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Tratatele menționate în anexa nr. 1 sunt și rămân în vigoare între România și Republica Populară Chineză.

ARTICOLUL 2

Tratatele menționate în anexa nr. 2 și-au încheiat valabilitatea anterior semnării prezentului protocol sau își vor încheia valabilitatea la data intrării în vigoare a acestuia în România și Republica Populară Chineză.

ARTICOLUL 3

Prevederile art. 2 nu afectează drepturile și obligațiile izvorâte din proiectele sau contractele a căror aplicare, conform tratatelor menționate în anexa nr. 2, a început și încă nu s-a finalizat.

Pentru Guvernul României,
Mircea Geoană,
ministrul afacerilor externe

ARTICOLUL 4

Anexele nr. 1 și 2 constituie parte integrantă a prezentului protocol.

ARTICOLUL 5

Prezentul protocol va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care părțile își comunică reciproc, pe cale diplomatică, îndeplinirea procedurilor legale interne necesare intrării lui în vigoare.

Semnat la Beijing la 27 iunie 2002, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și chineză, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Guvernul Republicii Populare Chineze,
Tang Jiaxuan,
ministrul afacerilor externe

1. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind acordarea de către China României a unui credit fără dobândă, pe termen lung, în valută liberă

Beijing, 25.XI.1970

2. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind transporturile aeriene civile

București, 6.IV.1972

3. ACORD (prin schimb de note) între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la transmiterea unor terenuri și construirea, pe bază de reciprocitate, a sediului Ambasadei Republicii Socialiste România la Beijing și a sediului Ambasadei Republicii Populare Chineze la București

București, 23.XI.1973

4. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind navigația maritimă

Beijing, 8.IV.1976

5. CONVENȚIE între Republica Populară Chineză și Republica Socialistă România privind înființarea reciprocă de consulate generale

Beijing, 19.V.1978

6. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind carantina fitosanitară și protecția plantelor

București, 21.VIII.1978

7. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la scutirea reciprocă de vize și taxe de vize

Beijing, 25.IV.1981

*) Anexa nr. 1 este reprodusă în facsimil.

1. ACORD privitor la colaborarea culturală între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză
Beijing, 12.XII.1951
2. ACORD privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1952
București, 30.VII.1952
3. ACORD între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză asupra colaborării științifice și tehnice
Beijing, 9.I.1953
4. ACORD privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1953
Beijing, 19.I.1953
5. PLAN DE MUNCĂ pentru aplicarea Acordului de colaborare culturală dintre Republica Populară Română și Republica Populară Chineză
București, 9.VI.1953
6. PROTOCOLUL Sesiunii I a Comisiei Mixte de colaborare tehnico-științifice între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză*
București, 15.X.1953
7. REGULAMENTUL Comisiei Mixte de colaborare tehnico-științifică între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză
București, 15.X.1953
8. SCHIMB DE NOTE între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză privind comandarea a zece turbine generatoare electrice de către Republica Populară Chineză Republicii Populare Române
București, 19.IV.1954
9. ACORD privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1954
București, 19.IV.1954
10. PROTOCOL DE ÎNCHEIERE la contractele comerciale pe anul 1951 și la Acordul privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1952

*) Anexa nr. 2 este reprodusă în facsimil.

București, 19.IV.1954

11. SCHIMB DE NOTE între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză privind tratarea balanței comerciale

București, 19.IV.1954

12. PLAN DE MUNCĂ pentru aplicarea Acordului de colaborare culturală între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1954

Beijing, 28.V.1954

13. PROTOCOLUL Sesiunii a II-a a Comisiei Mixte de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Populară Română și Republica Populară Chineză*

Beijing, 15.X.1954

14. ACORD privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1955

Beijing, 20.I.1955

15. PROTOCOL de încheiere la Acordul privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Chineză și Republica Populară Română pe anul 1953

Beijing, 20.I.1955

16. PLAN DE MUNCĂ pentru aplicarea Acordului de colaborare culturală între Republica Populară Chineză și Republica Populară Română pe anul 1955

București, 10.III.1955

17. CONVENȚIE cu privire la schimbul poștal și de telecomunicații între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză

București, 30.VII.1955

18. SCHIMB DE NOTE asupra soldului conturilor băncilor de Stat stabilit în Acordul privitor la schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1954

Beijing, 11.X.1955

19. PROTOCOLUL Sesiunii a III-a a Comisiei Mixte de colaborare tehnico-științifică între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză*

București, 22.X.1955

20. ACORD privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1956

București, 3.I.1956

21. PLAN DE MUNCĂ pentru aplicarea Acordului de colaborare culturală între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză

București, 13.II.1956

22. SCHIMB DE NOTE între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză privind modificarea "Condițiunilor generale de livrare pe 1956"

București, 28.IV.1956

23. PROTOCOLUL Sesiunii a IV-a a Comisiei Mixte de Colaborare tehnico-științifică între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză*

Beijing, 12.XII.1956

24. PLAN DE MUNCĂ pentru aplicarea Acordului de colaborare culturală între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1957

Beijing, 21.II.1957

25. ACORD privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1957

Beijing, 19.IV.1957

26. PROTOCOLUL Sesiunii a V-a a Comisiei Mixte de Colaborare tehnico-științifică între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză*

București, 10.IX.1957

27. ACORD privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1958

București, 31.III.1958

28. DECLARAȚIA COMUNĂ a Guvernului Republicii Populare Române și a Guvernului Republicii Populare Chineze

Beijing, 7.IV.1958

29. PLAN pentru aplicarea Acordului de colaborare culturală între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1958

București, 12.IV.1958

30. ACORD între Guvernul Republicii Populare Române și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la dezvoltarea schimbului de mărfuri în anii 1959-1962

Beijing, 21.VII.1958

31. PROTOCOL încheiat între secretarii Părților română și chineză ai Comisiei Mixte de Colaborare tehnico-științifică între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză*

Beijing, 25.X.1958

32. SCHIMB DE NOTE între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză privind asistența medicală a personalului diplomatic și altor resortisanți

București, 2.I.1959

33. ACORD între Guvernul Republicii Populare Române și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la cursul valutilor și plățile necomerciale

Beijing, 13.II.1959

34. SCHIMB DE NOTE privind recalcularea plăților necomerciale prevăzute în Acordul între Guvernul Republicii Populare Române și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la cursul valutar și plățile necomerciale, dispuse în 1958

Beijing, 13.II.1959

35. SCHIMB DE SCRISORI între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză privind efectuarea și virarea plăților pentru transportul pasagerilor pe calea ferată, a bagajelor lor și a expedierilor expres

Beijing, 13.II.1959

36. PLAN DE MUNCĂ pentru aplicarea pe anul 1959 a Acordului de colaborare culturală între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză

Beijing, 10.III.1959

37. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1959

Beijing, 22.III.1959

38. SCHIMB DE NOTE între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză privind furnizarea de către China României a fusurilor pentru fabrici textile

Beijing, 23.III.1959

39. PROTOCOLUL Sesiunii a VI-a a Comisiei Mixte de Colaborare tehnico-științifică între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză*

Beijing, 12.X.1959

40. PLAN pentru aplicarea pe anul 1960 a Acordului de colaborare culturală dintre Republica Populară Română și Republica Populară Chineză

București, 16.II.1960

41. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1960

Beijing, 15.III.1960

42. PROTOCOL încheiat de secretarii Părților Chineze și Române ai Comisiei Mixte de colaborare tehnico-științifică între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză*

București, 13.XII.1960

43. PLAN DE MUNCĂ pentru aplicarea pe anul 1961 a Acordului de colaborare culturală dintre Republica Populară Română și Republica Populară Chineză

Beijing, 17.III.1961

44. SCHIMB DE NOTE între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză privind modificarea Acordului din 1959 cu privire la cursul valutelor și plățile necomerciale

București, 1.VII.1961, 1.VIII.1961

45. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1961

București, 7.VII.1961

46. PLAN pentru aplicarea pe anul 1962 a Acordului de colaborare culturală dintre Republica Populară Română și Republica Populară Chineză

București, 17.II.1962

47. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1962

Beijing, 29.V.1962

48. PROTOCOLUL sesiunii a VII-a a Comisiei Mixte de colaborare tehnico-științifică între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză*

București, 17.VII.1962

49. ACORD privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1963

București, 8.IV.1963

50. PROTOCOLUL Sesiunii a VIII-a a Comisiei Mixte de colaborare tehnico-științifică între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză*

Beijing, 8.VI.1963

51. ACORD privind colaborare tehnico-științifică între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză

Beijing, 8.VI.1963

52. PLAN pentru aplicarea pe anul 1963 a Acordului de colaborare culturală dintre Republica Populară Română și Republica Populară Chineză

Beijing, 5.VII.1963

53. ACORD privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1964

Beijing, 27.XII.1963

54. PLAN pentru aplicarea pe anii 1964 și 1965 a Acordului de colaborare culturală între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză

București, 23.I.1964

55. PROTOCOLUL Sesiunii a IX-a a Comisiei Mixte de colaborare tehnico-științifică între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză*

București, 5.VII.1964

56. ACORD privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză pe anul 1965

București, 9.XII.1964

57. PROTOCOLUL Sesiunii a X-a a Comisiei Mixte de colaborare tehnico-științifică între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză*

Beijing, 11.V.1965

58. ACORD de colaborare culturală între Republica Populară Română și Republica Populară Chineză

București, 27.V.1965

59. PROCES-VERBAL cu privire la tranzitarea de către Republica Populară Chineză a materialelor speciale oferite de Republica Socialistă România ca ajutor pentru Republica Democrată Vietnam

Beijing, 13.XI.1965

60. ACORD privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză pe anul 1966

Beijing, 21.XII. 1965

61. PLAN pentru aplicarea pe anii 1966 și 1967 a Acordului de colaborare culturală între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză

Beijing, 11.II.1966

62. PROTOCOL dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze, cu privire la tranzitarea materialelor speciale în Vietnam

Beijing, 4.III.1966

63. PROTOCOLUL Sesiunii a XI-a a Comisiei Mixte de colaborare tehnico-științifică între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

București, 28.VII.1966

64. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la tranzitarea prin China a materialelor speciale oferite de România ca ajutor Republicii Democrate Vietnam

Beijing, 14.IX.1966

65. ACORD privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză pe anul 1967

București, 14.II.1967

66. PROTOCOLUL sesiunii a XII-a a Comisiei de Colaborare tehnico-științifică între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

Beijing, 23.X.1967

67. ACORD privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză pe anul 1968

Beijing, 30.XII.1967

68. ACORD privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză pe anul 1969

București, 3.VI.1969

69. ACORD privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză pe anul 1970

Beijing, 28.III.1970

70. SCHIMB DE NOTE cu privire la tranzitarea prin China în anul 1970, de către România, a materialelor speciale oferite de Republica Socialistă România Frontului Patriotic Laoțian

Beijing, 30.V.1970

71. SCHIMB DE NOTE cu privire la tranzitarea prin China în anul 1970, a 50 de autocamioane pe care Republica Socialistă România le acordă Republicii Democratice Vietnam

Beijing, 20.VI.1970

72. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la ajutorul material nerambursabil oferit de către Republica Populară Chineză Republicii Socialiste România

Beijing, 29.VI.1970

73. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la acordarea materialelor militare, a utilajelor complete pentru producția militară și a asistenței tehnice de către China României

Beijing, 1.VIII.1970

74. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la ajutorul nerambursabil și creditul oferit României de

către China

Beijing, 1.VIII.1970

75. PROTOCOLUL sesiunii a XIII-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

București, 20.X.1970

76. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind acordarea de către China României a unui credit pe termen lung, fără dobândă, în valută liberă

Beijing, 25.XI.1970

77. SCHIMB DE NOTE între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză privind plata creditului fără dobândă, pe termen lung, în valută liberă acordat de China României

Beijing, 3.XII.1970

78. SCHIMB DE NOTE între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză privind tranzitarea prin China a materialelor speciale oferite de Republica Socialistă România Republicii Democratice Vietnam pe 1970

Beijing, 8.XII.1970

79. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la acordarea utilajelor complete pentru producția militară și a asistenței tehnice de către China României

Beijing, 31.XII.1970

80. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind schimbul de mărfuri principale pe perioada 1972-1975

București, 18.II.1971

81. ACORD privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză pe anul 1971

București, 18.II.1971

82. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind furnizarea de către China României de obiective de instalații complete și asistență tehnică

Beijing, 22.III.1971

83. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind condițiile de livrare de instalații complete și materiale furnizate de către China României

Beijing, 22.III.1971

84. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind tratamentul și condițiile de muncă ale tehnicienilor care vor fi trimiși de către China în România

Beijing, 22.III.1971

85. COMUNICAT COMUN româno-chinez

Beijing, 9.VI.1971

86. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind furnizarea nerambursabilă de către China României de instalații militare

Beijing, 31.VIII.1971

87. SCHIMB DE SCRISORI între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind oferirea de către China României de obiective pentru industria militară

Beijing, 23.IX.1971

88. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind lărgirea anvergurii topitoriei de siliciu purificat

Beijing, 16.X.1971

89. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind furnizarea de către China României de obiective de instalații complete și asistență tehnică

Beijing, 16.X.1971

90. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la acordarea de către China României a unui credit pe termen lung, fără dobândă, în valută liberă și a unui credit pe termen lung, fără dobândă, în mărfuri

Beijing, 28.X.1971

91. Protocol privind schimbul de mărfuri și plățile între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză pe anul 1972

Beijing, 26.XI.1971

92. PROTOCOLUL sesiunii a XIV-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

Beijing, 14.III.1972

93. SCHIMB DE NOTE între Republica Socialistă România și Republica Populară

Chineză cu privire la tranzitarea prin Republica Populară Chineză a materialelor speciale furnizate de către Republica Socialistă România Frontului Patriotic Laoțian

Beijing, 12.IV.1972

94. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la timpul de plată a creditului pe termen lung, fără dobândă, în valută liberă oferit de către China României

Beijing, 14.IV.1972

95. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind acordarea de către China României de obiective pentru producția militară

Beijing, 27.IV.1972

96. SCHIMB DE NOTE între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză cu privire la tranzitarea gratuită a materialelor speciale, acordate suplimentar de către Republica Socialistă România Republicii Democratice Vietnam

Beijing, 10.VI.1972

97. SCHIMB DE NOTE între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză privind oferirea nerambursabilă de către China României de piese de schimb pentru avioane

Beijing, București, 15.IX.1972

98. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind echivalentul în aur al celor două credite fără dobândă în dolari americani, acordate de către China României

Beijing, 23.IX.1972, 4.X.1972

99. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1973

București, 27.XI.1972

100. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind aplicarea în continuare în anul 1973 a creditului în mărfuri, pe termen lung fără dobândă, în valoare de 30 mil. \$, acordat de către China României

București, 25.XI.1972, 27.XI.1972

101. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind furnizarea de către China României de instalații complete și asistență tehnică

Beijing, 19.I.1973

102. SCHIMB DE NOTE cu privire la modificarea sumei reglementate prin Protocolul privind tranzitul pe calea ferată prin Republica Populară Chineză a materialelor speciale acordate de Republica Socialistă România Republicii Democratice Vietnam, semnat la 31 ianuarie 1973

Beijing, 10.IV.1973, 4.V.1973

103. PROTOCOLUL sesiunii a XV-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză*

București, 31.V.1973

104. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind acordarea de către China României de obiective pentru industria militară

Beijing, 31.VIII.1973

105. SCHIMB DE SCRISORI între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză privind tranzitarea prin China a materialelor speciale oferite de către Republica Socialistă România Frontului Patriotic Laoțian

Beijing, 10.X.1973

106. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1974

Beijing, 23.XI.1973

107. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la "Expoziția descoperirilor arheologice a Republicii Populare Chineze"

Beijing, 24.XI.1973

108. ACORD de colaborare în domeniul sănătății publice între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze

București, 8.II.1974

109. PLAN DE MUNCĂ pentru aplicarea Acordului de colaborare în domeniul sănătății publice, între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze, pe anul 1974

București, 8.II.1974

110. SCHIMB DE NOTE privind deschiderea de către partea română a liniei aeriene București-Beijing

Beijing, 29.III.1974, 18.IV.1974

111. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la aducerea modificărilor la “Protocolul privind furnizarea de către China României de obiective de instalații complete și asistență tehnică” semnat la 22 martie 1971, precum și la Anexa respectivă

București, 10.IV.1974

112. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la modificarea “Protocolului privind furnizarea de către China României de obiective de instalații complete și asistență tehnică”, semnat la 16 octombrie 1971

București, 10.IV.1974

113. SCHIMB DE NOTE cu privire la tranzitarea prin Republica Populară Chineză a 5 microbuze, acordate suplimentar de către Republica Socialistă România Republicii Democratice Vietnam

Beijing, 20.IV.1974

114. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind furnizarea nerambursabilă în 1975 de către China României de piese de schimb pentru avionul de tip Hong V

București, 8.VII.1974

115. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind furnizarea de către China României de obiective de instalații complete și asistență tehnică

Beijing, 30.IX.1974

116. SCHIMB DE NOTE cu privire la survolul asupra teritoriului românesc al avionului chinez al cursei Beijing-Karachi-Paris

Beijing, 21.IX.1974, 8.X.1974

117. SCHIMB DE NOTE cu privire la survolul asupra teritoriului românesc al avionului chinez al cursei Beijing-Teheran-București-Tirana

Beijing, 30.IX.1974, 8.X.1974

118. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind acordarea de către China României de obiective pentru industria militară

Beijing, 12.XII.1974

119. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1975

București, 14.XII.1974

120. PROTOCOL sesiunii a XVI-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

Beijing, 21.XII.1974

121. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind furnizarea nerambursabilă de către China României a unei părți de materiale tehnice, utilaj pentru reparație și piese de schimb

București, Beijing, 30.XI.1974, 10.IV.1975

122. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind scutirea reciprocă de taxe vamale la obiectele pentru uz public importate de reprezentanții companiilor de transport aerian

Beijing, 13.V.1975, 10.XI.1975

123. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze în domeniul poștelor și telecomunicațiilor

București, 31.V.1975

124. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind livrarea de către China României de obiective pentru industria militară

București, 12.XII.1975

125. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind schimbul de mărfuri principale pe perioada 1976-1980

Beijing, 29.I.1976

126. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1976

Beijing, 29.I.1976

127. PROTOCOLUL sesiunii a XVII-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

București, 16.IV.1976

128. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind furnizarea nerambursabilă de către China României de piese de schimb pentru avionul de tip Hong V și materiale tehnice pentru tunuri

Beijing, București, 3.IV.1976, 5.V.1976

129. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii

Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1977

București, 24.I.1977

130. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind furnizarea de către China României de obiective de instalații complete

Beijing, 6.IV.1977

131. SCHIMB DE SCRISORI între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la furnizarea de către China României de materiale tehnice și eșantioane pentru industria militară

Beijing, 6.IV.1977

132. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind furnizarea nerambursabilă de către China României de avionul de tip Hong V

Beijing, 6.IV.1977

133. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind furnizarea nerambursabilă de către China României de piese de schimb pentru avionul de tip Hong V în anul 1977

București, 26.V.1977, 3.VI.1977

134. SCHIMB DE NOTE între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză privind relațiile culturale în anul 1977

Beijing, 15.VII.1977, 8.VIII.1977

135. PROTOCOLUL sesiunii a XVIII-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

Beijing, 25.VII.1977



136. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind vizita în China a trei experți români pentru cercetarea la proiectarea și experimentarea turboreactorului de aviație

Beijing, 26.IX.1977

137. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind furnizarea nerambursabilă de către China României de materiale de reparație pentru avioane și tunuri

Beijing, București, 5.XI.1977, 19.V.1977

138. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1978

Beijing, 21.XII.1977

139. PLAN de aplicare a Acordului de colaborare culturală dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză pe anii 1978 și 1979

Beijing, 19.V.1978

140. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze, privind rambursarea de către România, prin livrări de instalații complete, a creditelor acordate de China

Beijing, 19.V.1978

141. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind obiectivele de colaborare tehnico-științifică în industria militară

Beijing, 19.V.1978

142. ACORD între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză privind colaborarea economică și tehnică pe termen lung

Beijing, 19.V.1978

143. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind livrările reciproce de nave

Beijing, 19.V.1978

144. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind furnizarea de către China României de instalații complete pentru obiective industriale

Beijing, 19.V.1978

145. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind furnizarea de către China României de obiective de instalații complete, pentru industria militară

Beijing, 19.V.1978

146. SCHIMB DE NOTE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind furnizarea nerambursabilă de către China României de piese de schimb pentru avionul de tip Hong V

București, 27.VI.1978, 8.VII.1978

147. PROCES VERBAL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind furnizarea submarinelor și instruirea personalului tehnic de către China României

Beijing, 1.VIII.1978

148. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind colaborarea în domeniul turismului

București, 21.XIII.1978

149. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind colaborarea tehnica in producție

București, 21.VIII.1978

150. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind constituirea Comisiei guvernamentale româno-chineze de colaborare economică și tehnică

București, 21.VIII.1978

151. PROTOCOL între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind condițiile de viață și de muncă ale personalului tehnico-ingenieresc solicitat și trimis reciproc și ale practicanților trimiși reciproc

București, 21.VIII.1978

152. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1979

București, 21.VIII,1978

153. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind colaborarea tehnică în domeniul combaterii bolilor animalelor

București, 21.VIII.1978

154. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind colaborarea tehnico-științifică

București, 21.VIII.1978

155. PROTOCOLUL sesiunii a XIX-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

București, 16.XI.1978

156. CONDIȚIILE GENERALE de muncă și de viață ale personalului tehnic solicitat reciproc de către părțile română și chineză

Beijing, 15.II.1979

157. PROTOCOLUL primei sesiuni a Comisiei guvernamentale româno-chineze de colaborare economică și tehnică*

Beijing, 22.V.1979

158. SCHIMB DE NOTE privind prelungirea curselor aeriene ale ambelor părți

Beijing, 27.IV.1979, 20.VI.1979

159. CONVENȚIE între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind colaborarea la realizarea Combinatului pentru cărbune cocsificabil în județul HUOXIAN

București, 5.IX.1979

160. PROTOCOL privind reglementarea decontării plăților necomerciale reciproce între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză

Beijing, 25.XII.1979

161. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1980

Beijing, 29.II.1980

162. PROTOCOLUL sesiunii a XX-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

Beijing, 27.V.1980

163. PROTOCOLUL celei de a doua sesiuni a Comisiei guvernamentale româno-chineze de colaborare economică și tehnică*

București, 29.V.1980

164. SCHIMB DE SCRISORI între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la modificarea, înregistrarea și decontarea plăților la obiective complete

București, 29.V.1980

165. CONDIȚIILE GENERALE de muncă și de viață ale practicanților trimiși reciproc de partea română și partea chineză

București, 29.V.1980

166. PROGRAM DE APLICARE a Acordului de colaborare culturală dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză pe anii 1980 și 1981

București, 29.I.1981

167. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1981

București, 14.III.1981

168. PROTOCOLUL sesiunii a XXI-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

București, 28.V.1981

169. REGULAMENTUL Comisiei Mixte de colaborare tehnico-științifică între

Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză

București, 28.V.1981

170. PROTOCOLUL celei de a treia sesiuni a Comisiei guvernamentale sino-române de colaborare economică și tehnică*

Beijing, 24.XI.1981

171. PROCES VERBAL privind colaborarea tehnică sino-română în domeniul industriei militare și în alte domenii

Beijing, 24.XI.1981

172. SCHIMB DE SCRISORI între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la amânarea rambursării de către România a ultimei rate a creditului în devize libere, fără dobândă, acordat de către China României

Beijing, 31.XII.1981

173. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1982

Beijing, 24.II.1982

174. ACORD-PROGRAM între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind dezvoltarea pe termen lung a colaborării economice și tehnico-științifice

Beijing, 16.IV.1982

175. PROGRAM de aplicare a Acordului de colaborare culturală dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze, pe anii 1982-1985

Beijing, 16.IV.1982

176. PROTOCOLUL sesiunii a XXII-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

Beijing, 16.IV.1982

177. PROGRAM DE APLICARE a Acordului de colaborare în domeniul sănătății publice între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anii 1981-1985

București, 16.IV.1982

178. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind cooperarea în domeniul folosirii energiei nucleare în scopul pașnice

Beijing, 16.IV.1982

179. CONDIȚIILE GENERALE de aplicare a prevederilor Acordului dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind colaborarea tehnico-științifică din 21.08.1978

Beijing, 16.IV.1982

180. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind promovarea și protejarea reciprocă a investițiilor

București, 10.II.1983

181. PROTOCOLUL celei de a patra sesiuni a Comisiei guvernamentale româno-chineze de colaborare economică și tehnică*

București, 10.II.1983

182. MINUTA privind colaborarea în domeniul producției militare stabilită cu prilejul celei de a IV-a sesiuni a Comisiei guvernamentale româno-chineze de colaborare economică și tehnică*

București, 10.II.1983

183. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1983

București, 10.II.1983

184. SCHIMB DE SCRISORI între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze cu privire la amânarea rambursării de către România Chinei a devizelor libere

București, 10.II.1983

185. PROTOCOLUL sesiunii a XXIII-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

București, 19.V.1983

186. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1984

Beijing, 17.I.1984

187. PROTOCOLUL celei de a V-a sesiuni a Comisiei guvernamentale româno-chineze de colaborare economică și tehnică*

Beijing, 5.VI.1984

188. MINUTA privind colaborarea în domeniul producției militare stabilită cu prilejul celei de a V-a sesiuni a Comisiei guvernamentale româno-chineze de colaborare economică și tehnică*

Beijing, 4.VI.1984

189. PROTOCOLUL sesiunii a XXIV-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

Beijing, 9.VI.1984

190. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1985

București, 22.I.1985

191. PROTOCOLUL sesiunii a XXV-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

București, 11.VII.1985

192. PROCES-VERBAL privind realizarea acțiunilor de colaborare tehnico-științifică între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză pe baza schimbului reciproc de specialiști

București, 11.VII.1985

193. PROTOCOLUL celei de a VI-a sesiuni a Comisiei guvernamentale româno-chineze de colaborare economică și tehnică*

București, 8.VIII.1985

194. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind dezvoltarea relațiilor economice bilaterale în anii 1986-1990

Beijing, 11.X.1985

195. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind operațiunile de barter, în devize convertibile, pentru perioada 1986-1990

Beijing, 11.X.1985

196. ACORD de lungă durată între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind schimbul de mărfuri principale pe perioada 1986-1990

Beijing, 11.X.1985

197. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1986

Beijing, 25.XII.1985

198. PROGRAM de aplicare a Acordului de colaborare culturală dintre Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze, pe perioada

1986-1990

București, 29.X.1986

199. PROGRAMUL între Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză privind cooperarea tehnico-științifică

Beijing, 18.XI.1986

200. PROTOCOLUL sesiunii a XXVI-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

Beijing, 18.XI.1986

201. PROTOCOLUL celei de a VII-a sesiuni a Comisiei guvernamentale româno-chineze de colaborare economică și tehnică*

Beijing, 18.XI.1986

202. MINUTA celei de a VII-a sesiuni a Comisiei guvernamentale româno-chineze de colaborare economică și tehnică privind cooperarea în domeniul industriei de apărare*

Beijing, 18.XI.1986

203. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1987

București, 4.XII.1986

204. PLAN de aplicare a Acordului de colaborare în domeniul sănătății publice între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anii 1986-1990

Beijing, 2.III.1987

205. PROTOCOLUL celei de a VIII-a sesiuni a Comisiei guvernamentale româno-chineze de colaborare economică și tehnică*

București, 10.IX.1987

206. MINUTA privind colaborarea în domeniul tehnico-militar convenită la cea de a VIII-a sesiune a Comisiei guvernamentale româno-chineze de colaborare economică și tehnică*

București, 10.IX.1987

207. PROTOCOLUL sesiunii a XXVII-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

București, 19.IX.1987

208. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1988

Beijing, 20.XI.1987

209. PROTOCOLUL sesiunii a XXVIII-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

Beijing, 11.X.1988

210. PROTOCOLUL celei de a IX-a sesiuni a Comisiei guvernamentale româno-chineze de colaborare economică și tehnică*

Beijing, 17.X.1988

211. MINUTA privind colaborarea în domeniul industriei de apărare stabilită cu prilejul celei de a IX-a sesiuni a Comisiei guvernamentale româno-chineze de colaborare economică și tehnică*

Beijing, 17.X.1988

212. PROTOCOL privind schimbul de mărfuri și plățile între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze pe anul 1989

București, 16.II.1989

213. PROTOCOLUL Sesiunii a XXIX-a a Comisiei de colaborare tehnico-științifică dintre Republica Socialistă România și Republica Populară Chineză *

București, 17.VIII.1989

214. ACORD între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Chineze privind adâncirea colaborării economice și tehnico-științifice pe termen lung

București, 21.IX.1989

215. PROTOCOLUL celei de a X-a sesiuni a Comisiei guvernamentale româno-chineze de colaborare economică și tehnică*

București, 21.IX.1989

216. MINUTA privind cooperarea în domeniul industriei de apărare la cea de a X-a sesiune a Comisiei guvernamentale româno-chineze de colaborare economică și tehnică*

București, 21.IX.1989

Notă:

* În conformitate cu legislația română, prezentul document nu are caracter de tratat.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**DECRET****privind promulgarea Legii pentru ratificarea
Protocolului dintre Guvernul României
și Guvernul Republicii Populare Chineze privind inventarierea
tratatelor bilaterale încheiate la nivel de stat
și interguvernamental în perioada 1949—1989,
semnat la Beijing la 27 iunie 2002**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Protocolului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind inventarierea tratatelor bilaterale încheiate la nivel de stat și interguvernamental în perioada 1949—1989, semnat la Beijing la 27 iunie 2002, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 1 aprilie 2003.
Nr. 177.

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI**GUVERNUL ROMÂNIEI****HOTĂRÂRE****pentru aprobarea Programului de schimburi
în domeniile științei, tehnologiei, educației, culturii,
sănătății și tineretului dintre Guvernul României
și Guvernul Luxemburgului pentru anii 2002—2005,
semnat la București la 18 septembrie 2002**

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 5 alin. 1 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, cu completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Programul de schimburi în domeniile științei, tehnologiei, educației, culturii, sănătății și tineretului dintre Guvernul României și Guvernul Luxemburgului pentru anii 2002—2005, semnat la București la 18 septembrie 2002.

PRIM-MINIȘTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană

Ministrul educației și cercetării,
Ecaterina Andronescu

București, 27 martie 2003.
Nr. 351.

PROGRAM DE SCHIMBURI
în domeniile științei, tehnologiei, educației, culturii, sănătății și tineretului între Guvernul României
și Guvernul Luxemburgului pentru anii 2002—2005

Guvernul României și Guvernul Luxemburgului, denumite în continuare *cele două părți*,

în dorința de a aprofunda legăturile care unesc cele două state în domeniile științei, educației, culturii, sănătății și tineretului și de a contribui în acest mod la aplicarea dispozițiilor Actului Final al Conferinței de Securitate și Cooperare în Europa, adoptat la Helsinki la 1 august 1975, și ale Acordului european instituind o asociere între România, pe de o parte, și Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de altă parte, semnat la Bruxelles la 1 februarie 1993,

în conformitate cu art. 11 din Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg privind cooperarea în domeniile culturii, învățământului, științei și sportului, semnat la București la 25 aprilie 1994, au convenit asupra programului de schimburi pentru anii 2002—2005, după cum urmează:

I. ȘTIINȚĂ ȘI TEHNOLOGIE

ARTICOLUL 1

Cele două părți vor aprofunda colaborarea în domeniile științei și tehnologiei. În acest scop ele vor favoriza cercetările științifice și tehnologice comune, editarea de studii științifice, tehnologice și monografice și de culegeri de articole ale autorilor originari din cele două state, extinderea cooperării directe între instituțiile de cercetare științifică și tehnologică, inclusiv schimburile și vizitele oamenilor de știință și ale specialiștilor, cercetările științifice referitoare la istoria și cultura statului celeilalte părți, organizarea de cursuri și conferințe pentru a face cunoscute și a difuza diverse aspecte ale patrimoniului cultural, științific și tehnologic al statului celeilalte părți.

Partea luxemburgheză aduce la cunoștință părții române disponibilitatea de a efectua schimburi de oameni de știință, de experți și de rezultate ale cercetării, precum și posibilitatea unor proiecte de cercetare comune. Colaborarea ar putea avea drept obiect următoarele domenii:

— Centrul Public de Cercetare „Gabriel-Lippmann”
 (Centrul Universitar):

- tehnologii ale informației;
- tehnologii ale mediului înconjurător;
- biotehnologii;
- tehnici de analiză și de elaborare a materialelor;
- statistici aplicate;
- științe cognitive;
- economie aplicată;
- drept economic.

— Centrul Public de Cercetare „Henri-Tudor”:

- tehnologii ale mediului înconjurător;
- tehnologii industriale;
- tehnologii ale informației și comunicării;
- supraveghere tehnologică.

— Centrul Public de Cercetare al Sănătății:

- laborator de neuroimunologie și inflamație;
- laborator de retrovirologie;
- laborator de imunologie fundamentală.

ARTICOLUL 2

Cele două părți vor efectua schimb de specialiști și de informații în domeniile protecției sănătății și mediului natural.

ARTICOLUL 3

Partea română propune părții luxemburgheze ca pentru domeniile de colaborare propuse la art. 1 să fie identificat un număr determinat de proiecte comune care să beneficieze de sprijinul ambelor părți pentru realizarea stațiilor de cercetare.

II. EDUCAȚIE

ARTICOLUL 4

Partea română va oferi în fiecare an două burse de specializare cu o durată de 9 luni fiecare.

ARTICOLUL 5

Partea luxemburgheză va primi, pe perioada de valabilitate a prezentului program:

- un student român pentru ciclul scurt de studii superioare în informatică și gestiune al Centrului Universitar din Luxemburg (durată: 2 ani, limba de studiu: franceza);
- un student român pentru un curs de ciclul 3 „contencios comunitar” la Centrul Universitar din Luxemburg (durată: 2 ani, limba de studiu: franceza);
- un student cu diplomă de studii secundare tehnice la Institutul Superior de Tehnologie (durată: 3 ani, limbi de studiu: franceza și germana).

Partea luxemburgheză va transmite documentația în acest sens părții române.

ARTICOLUL 6

Partea luxemburgheză va oferi un total de 3 burse pe an, de 6 săptămâni fiecare, la Centrul de Limbi de la Luxemburg, destinate studenților și profesorilor români, conform unui program de studii și de condiții practice care se vor stabili de comun acord.

ARTICOLUL 7

Partea luxemburgheză va oferi, pe perioada de valabilitate a prezentului program, 6 luni de bursă pe an, în vederea frecventării cursurilor de vară organizate de Institutul Universitar Internațional din Luxemburg (limbă de studiu

indispensabilă: franceza sau engleza), de Centrul European pentru Propagarea Artelor (CEPA) ori pentru participarea la cursurile internaționale de perfecționare în domeniul muzicii, organizate de Conservatorul de Muzică.

Partea luxemburgheză va transmite documentația în acest sens părții române.

ARTICOLUL 8

Partea luxemburgheză va oferi în fiecare an un anumit număr de burse în domeniul formării bancare, destinate studenților români (din anii universitari 4 și 5).

Modalitățile practice privitoare la numărul de stagii și durata stagiilor sunt stabilite în fiecare an de către Ministerul Tezaurului, în colaborare cu organizatorul formării, IFBL (Institutul de Formare Bancară din Luxemburg).

Contactele se vor stabili prin Ministerul Culturii, Învățământului Superior și Cercetării din Luxemburg, care va transmite informații detaliate Ministerului Educației și Cercetării din România înainte de sfârșitul lunii mai care precedă începerea noului an universitar.

ARTICOLUL 9

Cele două părți vor primi în fiecare an două persoane pentru sejururi de scurtă durată, pentru un schimb de experiență în materie de noi metode de predare (mai ales a limbilor).

ARTICOLUL 10

Cele două părți își vor transmite pe cale diplomatică adresele școlilor cu învățământ secundar interesate de un parteneriat.

III. CULTURĂ

ARTICOLUL 11

Partea luxemburgheză va favoriza contactele directe dintre instituțiile culturale din statul său și instituțiile omoloage românești, conform reglementărilor în vigoare în cele două state:

- Arhivele Naționale ale Luxemburgului;
- Biblioteca Națională a Luxemburgului;
- Casinoul, Forumul de Artă Contemporană;
- Centrul Național al Audiovizualului;
- Centrul Național de Literatură;
- Muzeul Național de Istorie și Artă;
- Muzeul Național de Istorie Naturală;
- Serviciul de Situri și Monumente Naționale.

ARTICOLUL 12

Cele două părți își exprimă satisfacția pentru realizarea la Sibiu a unui circuit cultural conceput grație colaborării serviciilor de situri și monumente naționale din cele două state. Inaugurarea acestui circuit a avut loc la 9 septembrie 1999.

Partea luxemburgheză va continua să acorde sprijinul său în ceea ce privește restaurarea unei case situate la nr. 6 din Piața Mici din Sibiu, conform termenilor unei convenții încheiate de cele două ministere ale culturii la

1 februarie 1999. Clădirea, o dată restaurată, va avea vocație culturală și va fi punctul de plecare al circuitului cultural.

Un al doilea circuit cultural a fost inițiat în martie 2001 de către echipele română și luxemburgheză în orașul-fortăreață Alba Iulia, construit între 1703 și 1717 de către elevii din Vauban. Inaugurarea oficială a circuitului este prevăzută pentru toamna anului 2002.

Aceste proiecte vor fi integrate în expoziția „Itinerare culturale ale Consiliului Europei” a Serviciului de Situri și Monumente Naționale din Luxemburg. Un important ansamblu de panouri a fost expus la 16 iunie 2001 la Conservatorul Orașului Luxemburg, în timpul „Zilelor Românești”.

ARTICOLUL 13

Partea luxemburgheză informează partea română în legătură cu proiectele de restaurare, respectiv de construcție de infrastructuri culturale:

— Centrul cultural de Întâlnire de la Abația din Neumünster, care va primi, începând cu primăvara anului 2003, artiști în rezidență și va putea organiza colocvii și seminarii în domeniile culturii și economiei;

— Muzeul de Artă Modernă Grand-Duc Jean care, în faza de prefigurare, organizează expoziții și animații de artă contemporană;

— Muzeul Fortăreței, a cărui deschidere este prevăzută pentru sfârșitul anului 2003.

ARTICOLUL 14

Partea luxemburgheză aduce la cunoștință părții române că va construi o mare sală de concerte de 1.500 de locuri, a cărei deschidere este prevăzută pentru iunie 2005.

Cele două părți vor analiza posibilitatea de a organiza, pe perioada de valabilitate a prezentului program, un turneu al Orchestrei Filarmonice din Luxemburg.

ARTICOLUL 15

Partea luxemburgheză aduce la cunoștință părții române crearea Federației Luxemburgheze a Teatrelor Profesionale.

Cele două părți își exprimă satisfacția pentru buna colaborare dintre Teatrul Național din Luxemburg și structuri de teatru românești.

ARTICOLUL 16

Cele două părți vor încuraja stabilirea de contacte directe între mediile artistice ale celor două state și vor favoriza cooperarea în domeniul muzicii, al artelor plastice, literaturii, inclusiv al creației de artiști amatori.

Partea luxemburgheză aduce la cunoștință părții române votarea unei legi conferind un statut artiștilor profesioniști independenți, precum și artiștilor cu statut de intermitenți ai artelor spectacolului.

ARTICOLUL 17

Cele două părți vor favoriza cooperarea directă dintre școlile artistice din cele două state, în vederea schimbului de experiență și a realizării de proiecte artistice comune.

Partea luxemburgheză menționează în acest sens existența la Luxemburg a Asociației Profesorilor de Educație Artistică (A.P.E.A.), dispusă să intre în contact cu omologii români.

Cele două părți își vor transmite reciproc, pe cale diplomatică, o listă de școli artistice interesate de acest schimb.

ARTICOLUL 18

Cele două părți vor studia posibilitatea de a organiza, prin muzeele lor specializate, o expoziție istorică sau o expoziție de artă.

ARTICOLUL 19

Cele două părți vor colabora la identificarea, înregistrarea și protecția bunurilor culturale aparținând României și care se găsesc pe teritoriul Luxemburgului și a bunurilor culturale aparținând Luxemburgului și care se găsesc pe teritoriul României. Contactele vor fi stabilite între cele două state pe cale diplomatică.

ARTICOLUL 20

Partea luxemburgheză va studia posibilitatea de a oferi anual 10 luni de bursă pentru formare și specializare în domeniile muzeologiei, conservării și restaurării patrimoniului muzeal. De asemenea, va oferi asistență în domeniile utilizării informaticii în muzee și restaurării patrimoniului muzeal.

Partea română va oferi, în schimb, stagii de specializare în domenii având o bogată tradiție în România, precum arheologia, etnografia, arta bizantină etc. Condițiile practice ale acestor stagii vor fi negociate de instituțiile interesate.

Partea română menționează în acest sens existența la București a Muzeului Național al Satului și, la Sibiu, a Muzeului Tehnicii Populare; partea luxemburgheză își exprimă interesul de a conduce o cercetare asupra culturii și tradițiilor descendenților emigraților luxemburghezi în Transilvania (secolele XII—XVIII).

ARTICOLUL 21

Cele două părți vor continua să sprijine activitatea desfășurată de Centrul de Studii și Documentare România—Luxemburg din București și Centrul de Studii și Documentare Luxemburg—România din Marele Ducat, constituite sub egida Institutului Universitar Internațional, Institutului de Studii Europene și Internaționale din Luxemburg, Institutului Național de Cercetări Economice al Academiei Române și Asociației de Drept Internațional și Relații Internaționale din România.

Ele vor încuraja biblioteca luxemburgheză în cadrul Centrului de Studii și Documentare România—Luxemburg din București, precum și schimbul de conferențieri și organizarea de expoziții.

Cele două părți vor ajuta la publicarea și difuzarea caietelor documentare cu privire la relațiile româno-luxemburgheze, în vederea promovării spiritului de colaborare efectivă între cele două state.

ARTICOLUL 22

Cele două părți vor favoriza organizarea de conferințe, expoziții, manifestări artistice, expoziții de fotografii, proiecții cinematografice, traducerea de opere literare și accesul liber la ansamblul publicațiilor lor.

Partea luxemburgheză menționează în acest sens posibilitatea de a organiza în România o expoziție de fotografii a artistului luxemburghez Yvon Lambert despre România.

ARTICOLUL 23

Cele două părți vor favoriza contactele și cooperarea cineaștilor și instituțiilor cinematografice interesate din cele două state. Partea luxemburgheză informează partea română în legătură cu existența Fondului Național de Susținere a Producției Audiovizuale, care favorizează coproducțiile internaționale, mai ales prin atribuirea de certificate de exonerare fiscală.

ARTICOLUL 24

Cele două părți se vor informa reciproc despre experiențele de interes comun în domeniile muzeelor, conservării și restaurării monumentelor istorice și artistice ce fac parte din patrimoniul cultural.

ARTICOLUL 25

Pentru a facilita realizarea proiectelor culturale prevăzute în prezentul program, cele două părți vor schimba în fiecare an specialiști pentru o perioadă totală de 30 de zile.

ARTICOLUL 26

Cele două părți se vor strădui să dezvolte reciproc participarea de artiști, oameni de știință și experți la congrese, conferințe, simpozioane și alte manifestări culturale și științifice cu caracter internațional.

IV. SĂNĂTATE

ARTICOLUL 27

Cele două părți vor promova sprijinul reciproc, schimbul de experiență, de informații și de specialiști în domeniul sănătății.

Ele vor coopera, în principal, în următoarele domenii:

- prevenirea și combaterea bolilor cu transmitere sexuală și a HIV/SIDA;
- medicina de familie;
- medicina de urgență.

ARTICOLUL 28

Cele două părți vor realiza cooperarea în domeniile enumerate anterior prin:

- stimularea cooperării directe dintre Ministerul Sănătății și Familiei din România și autoritatea omoloagă din Luxemburg;
- schimburi permanente de materiale informative, legislație și alte documente de interes reciproc;
- colaborarea directă dintre diverse instituții (institute de sănătate publică, direcții de sănătate publică, asociații) și promovarea de parteneriate locale;
- elaborarea și realizarea de proiecte comune în domeniile de interes menționate.

ARTICOLUL 29

Partea română își manifestă interesul pentru obținerea de stagii de perfecționare postuniversitară în Luxemburg, în domeniile prevăzute la art. 28.

Numărul de experți, durata vizitelor de lucru și temele vor fi stabilite de comun acord.

V. TINERET

ARTICOLUL 30

Cele două părți subliniază importanța pe care o acordă pentru ca tinerii din statele lor să conștientizeze că înțelegerea istoriei popoarelor devine una dintre condițiile esențiale de supraviețuire pentru o lume care vrea să depășească concepțiile rasiste și prejudecățile de orice fel. De aceea cele două părți vor sprijini întâlnirile tinerilor care au drept obiectiv combaterea xenofobiei, a naționalismului și rasismului, în cadrul unor inițiative diverse.

ARTICOLUL 31

Cele două părți vor sprijini contactele directe dintre organizațiile și asociațiile de tineret și vor acorda sprijinul lor dezvoltării de contacte în domeniul sportului și al turismului cultural.

ARTICOLUL 32

Cele două părți doresc să facă schimb de responsabili ai organizațiilor de tineret pentru durata de o săptămână, pe perioada de valabilitate a prezentului program.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

Partea trimitătoare suportă cheltuielile de transport de la capitală la capitală.

Partea primitoare suportă cheltuielile de transport intern prevăzute în programul vizitei.

ARTICOLUL 33

Schimb de bursieri

Înainte de data de 31 martie a fiecărui an, fiecare parte transmite celeilalte părți lista candidaților la burse, precum și un dosar complet cu privire la fiecare candidat. Acest dosar va cuprinde:

- formularul de candidatură sau un curriculum vitae;
- un curriculum științific;
- un plan de cercetare sau de studii, care va menționa și organizațiile, institutele și/sau instituțiile pe care candidatul dorește să le viziteze, precum și un proiect de calendar;
- dacă este cazul, o listă de publicații.

Partea primitoare va informa partea trimitătoare despre decizia sa înainte de data de 1 iulie a fiecărui an.

Partea luxemburgheză va furniza părții române un model de formular adecvat.

ARTICOLUL 34

Burse

Partea luxemburgheză oferă:

- o bursă în valoare de 25.000 LUF (620 euro) pe lună;
- cazare gratuită, dacă este posibil într-un cămin studențesc;
- asistență medicală gratuită în caz de îmbolnăvire subită.

Partea română oferă:

- o bursă potrivit legislației în vigoare;
- cazare gratuită sau o sumă forfetară;
- o sumă forfetară pentru masă;
- asistență medicală gratuită în caz de îmbolnăvire subită, în instituțiile și spitalele de stat.

ARTICOLUL 35

Cursuri de vară și sejururi de scurtă durată (mai puțin de o lună)

Partea primitoare oferă:

- o indemnizație zilnică de 1.500 LUF pe zi (38 euro) sau 35.000 LUF (868 euro) pe lună;
- cazare gratuită sau o sumă forfetară;
- o sumă forfetară pentru masă în cazul în care n-a fost inclusă în valoarea indemnizației zilnice;
- asistență medicală gratuită în caz de urgență.

ARTICOLUL 36

Stagii de cercetare

Pentru proiectele comune de cercetare coordonatorii de proiect vor depune propunerea de proiect în ultimul trimestru al fiecărui an, conform reglementărilor în vigoare în fiecare dintre cele două state. Până la data de 1 martie a fiecărui an cele două părți își vor comunica reciproc proiectele comune de cercetare care vor beneficia de sprijin pentru stagiile de cercetare în cadrul prezentului program. Pentru partea română instituția responsabilă cu coordonarea activităților este Ministerul Educației și Cercetării — Departamentul cercetării.

Pentru proiectele comune de cercetare agreeate de cele două părți, partea primitoare va suporta cheltuielile zilnice de masă și cazarea, în conformitate cu legislația în vigoare în statul său, iar partea trimitătoare va suporta cheltuielile de transport internațional.

Instituțiile de cercetare din cele două state, care derulează proiecte comune în cadrul prezentului program, vor acoperi cheltuielile de cercetare care derivă din acestea, conform reglementărilor interne în vigoare.

ARTICOLUL 37

Schimburii de ansambluri artistice

Condițiile specifice ale acestor schimburi vor fi stabilite, de la caz la caz, de cei doi parteneri. Cele două părți însărcinează cele două ministere ale culturii de a se face mijlocitori între aceste ansambluri.

ARTICOLUL 38

Schimburi de expoziții

În sarcina părții de origine vor fi:

- conceperea, executarea, ambalarea și coordonarea;
- cheltuielile de transport al expoziției până la primul loc de destinație pe teritoriul statului părții primitoare și înapoi de la ultimul loc al expoziției spre statul părții de origine sau alt stat;

- cheltuielile de asigurare „de la cui la cui“ (în timpul transportului și al expunerii);

- cheltuielile de transport internațional de la capitală la capitală, dus și întors, pentru maximum 2 experți însărcinați cu dezambalarea operelor, montarea, demontarea și ambalarea expoziției, conform deciziilor luate de partea de origine;

- transmiterea tuturor informațiilor și documentelor necesare realizării catalogului (fișe descriptive, fotografii, clișee etc.) cu cel puțin 4 luni înaintea inaugurării expoziției;

- transmiterea obiectelor destinate expunerii cu 10 zile înainte de data deschiderii expoziției.

În sarcina părții primitoare vor fi:

- punerea la dispoziție de săli de expoziție dotate cu infrastructura de securitate necesară în ceea ce privește climatizarea și supravegherea;

- eventuala traducere de texte ce compun catalogul;
- imprimarea catalogului, precum și a documentelor destinate publicității expoziției (afișe, anunțuri, invitații), conform acordului intervenit între partea de origine și instituția culturală primitoare;

- cheltuielile de sejur pentru cel mult 2 experți care însoțesc expoziția, pentru o durată ce nu poate depăși 7 zile;

Pentru Guvernul României,
Răzvan Theodorescu,
ministrul culturii și cultelor

- punerea la dispoziție de personal auxiliar și de loca-luri pentru încărcarea și descărcarea, ambalarea și dez-ambalarea, montarea și demontarea expoziției;

- eventual, cheltuielile de transport spre alte localități de pe teritoriul statului său, precum și cheltuielile aferente instalării expoziției;

- transmiterea gratuită către partea de origine a 25 de exemplare ale tuturor publicațiilor referitoare la expoziție (cataloge, afișe, anunțuri, invitații, extrase de presă).

În caz de daune, partea primitoare va furniza părții de origine, gratuit, toate informațiile privind cauza și natura daunei, pentru a facilita părții de origine revendicarea cheltuielilor de restaurare de la companiile de asigurare. Partea primitoare nu va fi autorizată să restaureze obiectele deteriorate fără consimțământul prealabil al celeilalte părți.

ARTICOLUL 39

Prezentul program va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care cele două părți își comunică reciproc îndeplinirea procedurilor interne necesare intrării în vigoare.

Programul își încetează valabilitatea la 31 decembrie 2005; el poate fi prelungit, prin schimb de note verbale, până la data intrării în vigoare a noului document, cel mai târziu până la 31 decembrie 2006.

ARTICOLUL 40

Următoarea sesiune a comisiei mixte va avea loc la Luxemburg, în cursul semestrului ce precedă expirarea prezentului program.

Semnat la București la 18 septembrie 2002, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și franceză, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Guvernul Luxemburgului,
Erna Hennicot-Schoepges,

ministrul culturii, învățământului superior și cercetării

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

**pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 707/2001
privind autorizarea Ministerului Finanțelor Publice de a garanta un credit extern
pentru Regia Autonomă „Administrația Națională a Drumurilor din România“**

În temeiul art. 107 din Constituție, precum și al art. 35 alin. (1) și al art. 37 alin. (4) din Legea datoriei publice nr. 81/1999,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Articolul 1 din Hotărârea Guvernului nr. 707/2001 privind autorizarea Ministerului Finanțelor Publice de a garanta un credit extern pentru Regia Autonomă „Administrația

Națională a Drumurilor din România“, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 430 din 31 iulie 2001, cu modificările ulterioare, se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 1. — Se autorizează Ministerul Finanțelor Publice să garanteze, în numele și în contul statului, pentru Regia Autonomă «Administrația Națională a Drumurilor din România», un credit extern în valoare de până la 5.118.938.788 yeni japonezi, acordat de

Deutsche Bank A.G. London, precum și dobânzile, comisioanele și alte costuri aferente, pentru asigurarea parțială a resurselor financiare necesare execuției lucrărilor din obiectul de activitate al regiei.“

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

Ministrul lucrărilor publice, transporturilor și locuinței,

Miron Tudor Mitrea

Ministrul finanțelor publice,

Mihai Nicolae Tănăsescu

București, 2 aprilie 2003.

Nr. 381.



RECTIFICĂRI

În anexa nr. 2q la Ordonanța Guvernului nr. 61/2000 pentru modificarea și completarea Ordonanței Guvernului nr. 39/1999 privind finalizarea procesului de restructurare a Băncii Române de Comerț Exterior — BANCOREX — S.A. și fuziunea prin absorbire a acestei bănci cu Banca Comercială Română — S.A., publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 49 din 31 ianuarie 2000, se face următoarea rectificare:

— la nr. crt. 27, în coloana „Adresa imobilului“, în loc de „*București, Splaiul Independenței*“ se va citi „*București, Splaiul Unirii nr. 6—8*“.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial“, str. Izvor nr. 2—4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1—12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea“ București
și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial“, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro
